



VIDEO LARYNGOSCOOP VOOR NASO-TRACHEALE INTUBATIE

VS OCTROOI nummer 6,843,769
GEBRUIKSAANWIJZING
NEDERLANDS Naso-tracheale intubatie

BESCHRIJVING EN AANWIJZINGEN

De Airtraq SP NT is een video laryngoscoop voor EENMALIG GEBRUIK voor nasale intubatie van een endotracheale tube (ETT). Het biedt volledig zicht op de luchtweg tijdens de gehele intubatieprocedure. Er is geen hyperextensie van de nek noodzakelijk en patiënten kunnen in praktisch elke positie geïntubeerd worden. De Airtraq SP NT is zuiver verpakt en wordt klaar voor gebruik geleverd. Beeld kan verkregen worden direct via de oogschelp of door aan een willekeurige Endo-camera of aan de door de fabrikant bijgeleverde toebehoren te koppelen.

AFMETINGEN

Naso-Tracheaal: A-061/ATQ-061

Oranje. Minimale opening van de mond van de patiënt: 15 mm

Voor gebruik met elke standaard ETT.

GEBRUIKSTECHNIEK VAN DE AIRTRAQ SP NT

I. VOORBEREIDING

• Schakel het licht aan. Schakel zich onder het batterijklepje.

De Airtraq SP NT zal knippen gedurende 30 sec tot zodra het anti-condensatiesysteem volledig is geactiveerd. Wanneer het licht niet begint te knippen moet de Airtraq SP NT worden vervangen.

• Voorzie de ETT van glijmiddel en plaats deze in het zijkanaal, zonder de lens aan te raken.

• Zet de punt van de ETT op één lijn met het einde van het zijkanaal van de Airtraq SP NT.

II. PLAATSIJG VAN DE AIRTRAQ SP NT (Fig. 1)

• Introduceer de Airtraq SP NT in de middenlijn van de mond van de patiënt. Let er in het bijzonder op dat de tong niet in de pharynx gedrukt wordt.

• Bekijk de structuur van de luchtwegen alvorens de Airtraq SP in de verticale positie wordt gebracht.

• Ga door met inbrengen totdat de epiglottis in beeld komt. De plaats van de Airtraq SP NT in de vallecula. De tip kan ook onder de epiglottis geplaatst worden zodanig dat deze het zicht niet meer kan belemmeren.

• Bewege de Airtraq voorzichtig omhoog om de stembanden in beeld te brengen.

III. ETT INBRENGEN (Fig. 2)

• Breng de stembanden op één lijn met het midden van het gezichtsveld door de tip van de Airtraq SP NT zachties te bewegen indien nodig.

• Schuif de ETT voorzichtig door een neusgat, zoals tijdens een normale naso-tracheale intubatie totdat de tube zichtbaar wordt en doorheen de stembanden gaat. Controleer de intubatie diepte.

• De positie van de ETT controleren en de cuff opblazen zoals gebruikelijk.

IV. AIRTRAQ SP NT VERWIJDEREN (Fig. 3)

• Houd de ETT in positie en roteer de Airtraq SP NT terug om deze te verwijderen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAAT REGELEN

- Dit product mag alleen worden gebruikt door personeel dat getraind is voor naso-tracheale intubaties.
• Niet steriliseren.
• Niet verbranden tenzij de batterijen zijn verwijderd.
• Niet onderdompelen in vloeistof.
• Gebruik uitsluitend nief-ontvlambare anesthesie.
• Oefen met dit product geen druk uit op de tanden.

• De Airtraq SP NT mag niet met kracht in de bovenste luchtwegen gedruwd worden.

GEBRUIKERSTIPS

- 1. De eerste ervaring moet worden opgedaan bij patiënten met normale luchtwegen (gemakkelijke) luchtwegen.
2. Breng de Airtraq SP NT voorzichtig in over de tong, zonder deze naar binnen te duwen.
3. Houd de Airtraq SP NT op de middenlijn van de mond.
4. Kijk alvorens de Airtraq SP NT in de verticale positie staat.
5. Breng niet te diep in. Wanneer structuren (arytenoïden, epiglottis, etc.) niet duidelijk worden herkend trek dan de Airtraq SP NT iets terug.
6. Wanneer de tip bij de epiglottis is, bij de vallecula (Macintosh style) of onder de epiglottis (Miller style) beweeg de Airtraq SP NT voorzichtig recht omhoog (geen kantel- of hefbewoeging).
7. Breng de ETT voorzichtig in en indien nodig, draai de ETT.

BATTERY EIGENSCHAPPEN

Ledere Airtraq SP NT bevat twee AAAA batterijen in seriële aansluiting hetgeen een voltage oplevert van 3 volt. De batterijen geven stroom aan het LED licht en het anticondensen systeem wanneer de knop aan staat. Ze dienen niet te worden vervangen.

OPSLAG, TRANSPORT, LEVENSDUUR EN GEBRUIKSDUUR

De Airtraq SP NT dient niet te worden gebruikt, opgeslagen of getransporteerd bij temperaturen onder 0 °C of hoger dan 40° C. De relatieve luchtvochtigheid mag niet boven 95 % komen. Luchtdruk mag niet lager zijn dan 500 of hoger zijn dan 1060 hPa.

De levensduur van de Airtraq SP NT is gelimiteerd tot de expiratedatum. De gebruiksduur van de Airtraq SP NT is gelimiteerd tot 40 minuten; 5 minuten voor het einde zal de Airtraq SP NT beginnen te knippen voor twee seconden om de twintig seconden. Wanneer de maximale gebruiksduur is bereikt zal de Airtraq SP NT continu blijven knippen tot de batterijen leeg zijn.

WEGGOOIEN

Gooi de Airtraq SP NT weg wanneer deze is gebruikt:

- Scheid de oogkap van de behuizing van de Airtraq SP NT door deze naar boven te trekken.
• Verwijder de afdekplaat van het batterijcompartiment door deze opzij te duwen (vingers in de inkepingen).
• Verwijder de batterijen van de Airtraq SP NT en gooi deze in een daarvoor bestemde afvalbak (batterijen weggooiën volgens gevestigde recyclage voorschriften). De batterijen zijn geclassificeerd als zijnde niet gevaarlijk afvalmateriaal en voldoen aan de European Directive WEEE. Desondanks adviseer de fabrikant om deze geschieden van het andere afval weg te gooien.
• Gooi de Airtraq SP NT weg zoals ieder ander gecontamineerd afval.

FABRIEKSGARANTIE

De fabrikant van de Airtraq SP NT verleent garantie op materiaalfouten of fabricagefouten voor éénmalig gebruik of tot het bereiken van de vervaldatum afhankelijk van wat eerst komt, op voorwaarde dat de Airtraq SP NT wordt gebruikt overeenkomstig de richtlijnen in deze handleiding. Deze garantie is alleen van toepassing wanneer het product is gekocht bij een erkend distributeur.

De Airtraq SP NT is ontworpen voor gebruik bij één patiënt; (Single-patient-use).

Dit product is niet ontworpen om de handen gereinigd of gesteriliseerd. Het

gebruik van dit product buiten de hierboven beschreven aanwijzingen, kan ernstige gevolgen hebben en de prestaties van de Airtraq SP NT negatief beïnvloeden evenals het recht op garantie teniet doen. De fabrikant ziet af van alle andere garanties, expliciet of impliciet, waaronder onder beperking de garantie van verhandeling of geschiktheid voor bepaald gebruik.



Vervolg door:
PRODOL MEDITEC LIMITED
No. 18, 7th Science Ave.,
Hi-Tec Coast, Zhuhai, Guangdong,
519085 P.R. China
EU vertegenwoordiger:
PRODOL MEDITEC, S.A.
Muelle Tomás Olavarrí 5, 3º
48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN
Surf voor meer informatie over het gebruik van Airtraq SP naar:
www.airtraq.com or neem contact met ons op:
info@airtraq.com

Airtraq is een wettig gedeponeerde handelsmerk.

エアトラック
経鼻挿管用喉頭鏡

米国特許6,843,769

取扱説明書
JAPANESE 経鼻挿管用

説明・用途
エアトラック経鼻用 (以下「エアトラック」と呼ぶ) は、気管チューブの経鼻挿管を容易にするために設計された単回使用の挿管用喉頭鏡です。挿管手技の最初から最後まで、気道の視認が可能です。エアトラックは、首の後屈の必要がなく、ほとんどの場合、どんな姿勢の患者様にも挿入が可能です。本品は未滅菌です; アイカップは、直接覗き込む方法でなく、気管支鏡を接続することができます。

サイズ
経鼻用: A-061/ATQ-061
オレンジ

患者様の最小開口: 15mm
標準的なすべての経鼻用気管チューブに使用することができます。

エアトラックの使用法

- 1. 準備
• バッテリーカバー下にあるスイッチを入れ込みます。使用前に点灯しない場合は本体を交換して下さい。
注意: 曇り止めシステムが安定するまで、ライトは点滅します (目安30秒)。
• 経鼻用気管チューブを御用意下さい。

II. エアトラックの挿入 (図1)

• 患者様の口の正中線に沿ってエアトラックを挿入します。その際、中咽頭に舌を押し込まない様、細心の注意を払って下さい。

• エアトラックが垂直の位置に来る前に、エアトラックを舌根部に沿って、前傾状態から次第に垂直位置になるよう喉頭内を進めながら、喉頭を確認します。

• エアトラックを進め、喉頭蓋が画面に見えるように調整します。そしてエアトラックの先端を喉頭蓋に当てがいます。もしくは、エアトラックの先端を喉頭蓋の下に当てがい、喉頭蓋を持ち上げます。

III. 経鼻用気管チューブの挿入 (図2)

• 愛護的にエアトラックを持ち上げ、画面中央に声帯が見える様にします。

• 標準的な経鼻用気管チューブ挿管手技に従い、経鼻用気管チューブを鼻孔から愛護的に挿入して下さい。必要に応じ、気管チューブを回転させます。そしてチューブ深度を確認して下さい。

• 気管チューブの位置を確認し、カフを膨らませて下さい。

• 状況により、エアウェイツール (マギル鉗子) を用いて経鼻用気管チューブを鼻孔からガイドすることが必要な場合があります。

IV. エアトラックの抜き (図3)

• 経鼻用気管チューブを固定保持した状態でエアトラックを抜きます。

警告と注意

- この製品の使用は、経鼻挿管の訓練を受けた方のみに限られます。
• 滅菌はしないで下さい。
• 廃棄・焼却する際は、必ず電池を取り外して下さい。
• 液体に浸けないで下さい。
• 可燃性の麻醉ガスとの併用はできません。
• 本品を使って歯の上に圧力をかけないようにして下さい。

• エアトラックを上気道へ無理に押し込まないようにして下さい。

使用アドバイス

- 1. 最初は挿管困難でない患者様、および標準タイプでのエアトラックで経験を積んで下さい。
2. 舌を避けてエアトラックを挿入し、ゆっくり静かに清らせます。
3. エアトラックを口の正中線に保ちます。
4. エアトラックが垂直位置に達する前に、視野画面を観察します。
5. エアトラックを深く挿入し過ぎないで下さい。構造 (被覆軟管、喉頭蓋等) がはっきり確認できない時、または気管チューブをうまく挿入できない時は、エアトラックを少し後ろへ戻します。
6. エアトラックを進め、先端を喉頭蓋に当てがったら (マックスシステム/あるいは喉頭蓋の下に当てがったら (ミラースタイル)、エアトラックを上方へ垂直にやさしく持ち上げます (ハンドルを傾けたり、テコのよう動かしたりしないで下さい)。
7. 気管チューブはゆっくり進め、必要に応じ回転を加えて下さい。

乾電池特性

エアトラックは単四乾電池を二個直列配置 (3ポルト) 装備しています。スイッチを入れるとLEDライトと曇り止めシステムが作動します。電池交換はできません。

保管・輸送 保存期限

エアトラックは湿気の少ない室温 (0~40°C)、相対湿度95%未満、大気圧500~1060hPaの環境で保管または輸送して下さい。

有効期限内の製品をご使用下さい。

エアトラックは総使用時間40分作動します。使用終了時間の5分前になると20秒ごとに2秒間点滅を始めます。そして最大使用可能時間に達すると、バッテリーが無くなるまでLEDが点滅し続けます。

廃棄

使用済のエアトラックは廃棄して下さい。

• アイカップを上方に引いて、エアトラック本体から取り外します。

• バッテリーカバーを本体から取り外します (くぼみに爪等を引っかけるようにして下さい)。

• エアトラックから電池を取り出し、施設のリサイクル規定に従い廃棄・処理して下さい。

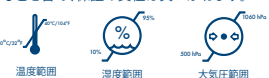
• 使用済エアトラックは院内の規定に従い廃棄して下さい。

メーカー保証

メーカーは、単回使用時、もしくは保証期限内 (いずれが早いもの) における材料不良、製造不良について保証をします。ただしエアトラックが本説明書に従って使用された場合に限り、また、この保証は弊社の正規代理店を通して購入された製品についてのみ有効です。

エアトラックは、単一患者様のみで使用して下さい。

本品を洗浄、滅菌することはできません。これに反して使用した場合、製品の性能に深刻な結果を招く恐れがあり、保証は有効になりません。それ以外は、明示・暗示にかかわらず、商品性または特定目的のための商品特性などを含め、保証の責任は負いかねます。



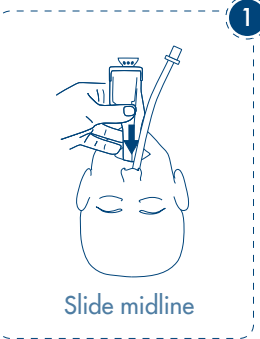
再生/再利用可 取扱説明書をご覧ください。
MOD 93/42/EEC準拠

製造元: PRODOL MEDITEC LIMITED
No. 18 7th Science Ave.,
Hi-Tec Coast, Zhuhai, Guangdong
519085 P.R. China

EU販売代理店:
PRODOL MEDITEC, S.A.
Muelle Tomás Olavarrí 5, 3º
48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN

エアトラックの使用についての詳細は、以下のホームページをご覧ください。
www.airtraq.com
あるいは以下にお問い合わせ下さい。
info@airtraq.com

AIRTRAQは登録商標です。



- Do not insert too deep
Lift gently
Twist Airtraq to center vocal cords
Corkscrew ETT

